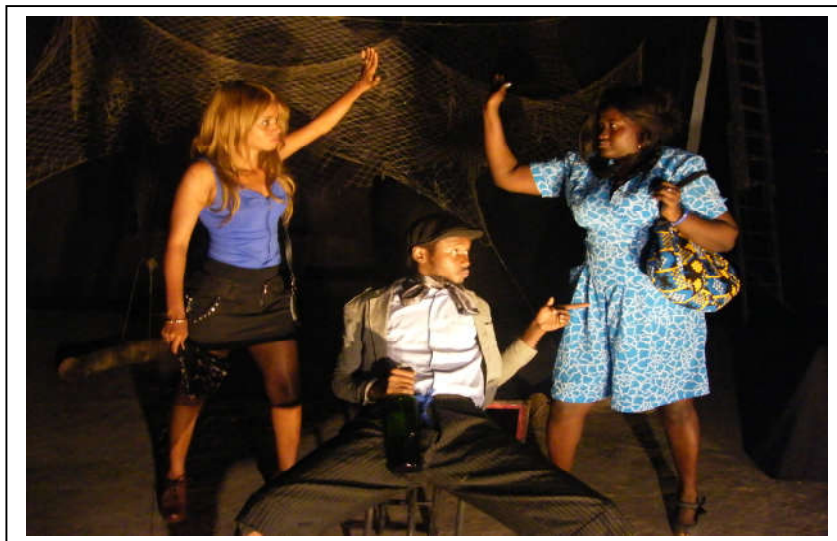


**LA COMPAGNIE THEATRALE  
BOU-SAANA**

**PRÉSENTE**

***« Maître Puntila et son Valet Matti » du  
dramaturge Allemand Bertolt BRECHT***

**Mise en Scène : Djibril GOUDIABY**



***Tournée et ateliers de formation au Sénégal***

Compagnie théâtrale Bou-Saana  
BP 630 – Ziguinchor – Sénégal

Boubou Hamet DIAKHATE : contact Sénégal +221 77 565 84 49 / France : +33 6 30 25 30 10

Courriel : [bousaana@yahoo.fr](mailto:bousaana@yahoo.fr), site internet : [www.bousaana.com](http://www.bousaana.com)

## **1/ Présentation de la compagnie Bou-saana**

La Compagnie Bou-Saana, association reconnue de droit public, basée en Casamance (Sud du Sénégal), a été créée en 1993. Son siège social est situé à l'Alliance Franco-Sénégalaise de Ziguinchor et une antenne a été ouverte à Saint-Louis en 2004. La compagnie compte une vingtaine de personnes (comédien(ne)s, administrateurs).

La compagnie mène parallèlement à la production de pièces co-écrites ou adaptées d'auteurs francophones (Ahmadou Kourouma, Mwamba Kabakoulou, Boubacar Boris Diop...), des actions de formation et d'animation d'ateliers artistiques.

La Compagnie présente régulièrement ses spectacles en Afrique au sein de théâtres (dont le Théâtre National Daniel Sorano de Dakar), Centres culturels régionaux, Alliances françaises, Centres culturels français, établissements scolaires... (Afrique de l'Ouest : Bénin (Fitheb - Festival International du Bénin), Gambie, Guinée Bissau, Sénégal...).

La Compagnie Bou-Saana a une activité régulière, pérenne et ouverte à tous à Ziguinchor et sur le territoire sénégalais. Par ses actions d'animation et de sensibilisation au Sénégal, en lien avec la France et d'autres pays européens, elle participe à l'épanouissement du citoyen et souhaite vivement poursuivre son travail de coopération culturelle.

## 2 / De quoi parle la pièce

Ce qui est encore pire, c'est que pendant ces accès de sobriété totale, insensée, je tombe carrément au niveau de la bête. A ce moment-là je n'ai plus la moindre inhibition. Ce que je fais dans cet état, frère, on ne peut vraiment pas le porter à mon compte. Pas si on a un cœur dans la poitrine et si on n'oublie pas de se dire que je suis malade. Je suis alors pleinement responsable de mes actes. Tu sais ce que ça signifie, frère, responsable de ses actes ? Un homme responsable de ses actes est un homme de qui on peut tout craindre.



### 3 / Quelques extraits de la pièce

#### Scène : 1

**Puntila** : Maitre d'hôtel, depuis combien de temps sommes-nous ici ?

**Le maître d'hôtel** : Deux jours, monsieur Puntila.

**Puntila** : (au juge sur un ton plein de reproche) Deux petits jours, tu entends ! Et déjà tu flanches et tu simules la fatigue. Quand je veux te parler un peu de moi devant un aquavit et te dire à quel point je me sens délaissé et ce que je pense du parlement ! Mais voilà, vous vous écroulez tous au moindre effort, car l'esprit est prompt, mais la chair est faible. Où est le docteur qui hier défiait le monde de se mesurer avec lui ?

(Le maître d'hôtel sort pendant que Matti le chauffeur entre)

**Matti** : Bonjour monsieur Puntila !

**Puntila** : Vous êtes qui ?

**Matti** : Je suis votre chauffeur, monsieur Puntila.

**Puntila** : (méfiant) Qu'est-ce que tu es ? Répète.

**Matti** : Je suis votre chauffeur.

**Puntila** : Tout le monde peut dire ça. Je ne te connais pas.

**Matti** : Peut-être ne m'avez-vous jamais bien regardé, ça fait seulement cinq Semaines que je suis chez vous.

**Puntila** : Et maintenant d'où viens-tu ?

**Matti** : De dehors. J'attends depuis deux jours dans la voiture.

**Puntila** : Dans quelle voiture ?

**Matti** : Dans la voiture. Dans la studebaker.

**Puntila** : Ca me paraît drôle. Tu peux le prouver ?

## Scène 2 : L'association des fiancées de monsieur Puntila

(La cour du domaine de Puntila. C'est dimanche matin, sur la loggia de la maison domaniale, Puntila se querelle avec sa fille Eva tout en se rasant).

**Puntila** : Tu épouses l'attaché, un point c'est tout. Sans ça je ne te donne pas un pfennig. Je suis responsable de ton avenir.

**Eva** : L'autre jour tu as dit que je ne devais pas me marier avec quelqu'un qui n'est un homme. Que je devais prendre celui que j'aime.

**Puntila** : Je dis bien des choses quand j'ai bu un verre au-delà de ma soif. Et je n'aime pas quand tu chicanes sur le sens de mes paroles. Et si je te pince encore une fois avec le chauffeur, je te ferai voir.....



## 4 / L'Auteur

Au cours de son exil qui le mène à travers plusieurs pays européens, entre autres la France, Brecht trouve en 1940 refuge chez Hella Wuolijoki, en Finlande. Auteure à succès, proche des communistes et collaboratrice des services secrets soviétiques, cette femme influente de la société finlandaise accueille Brecht et sa famille sur sa grande propriété au nord d'Helsinki.



Les affinités sont multiples, Hella Wuolijoki, plus âgée que Brecht, s'intéresse à sa théorie du théâtre épique et lui fait lire une pièce, à l'époque encore non publiée, dans laquelle elle portraiture un grand propriétaire terrien qui, dès qu'il est ivre, fraternise avec tout le monde, y compris les communistes.

Brecht trouve le sujet et le personnage de Puntila intéressant et réécrit avec l'accord de Hella Wuolijoki la pièce- une comédie de situation assez conventionnelle – pour « mettre en relief le contraste entre maître Puntila et servent » et pour « redonner au sujet sa poésie et son comique.

## **5 / Le Metteur en scène :**



Djibril Goudiaby est un des comédiens membres fondateurs de la compagnie théâtrale bou-saana du Sénégal. De 1993 – à 2000, il a réussi à se former à travers des projets de coopération culturelle (le voyage de la parole), mis en place par l’alliance française de Ziguinchor en collaboration avec des metteurs en scène aguerris: Pierre Dellatore metteur en scène et directeur du théâtre de Val Da marne (en France), Masimo LOCONI metteur en scène et directeur du théâtre Métastasio de Prato (en Italie), Aloug Bin Dine metteur en scène (Bénin), Ousmane DIAKHATE professeur de lettres et de théâtre (Université Chekh Anta DIOP (Sénégal).

De 2002 à 2007, il a participé à la création, mais aussi à la tournée (Sénégal, Bénin, France, Suisses, Italie) de la pièce théâtrale « Allah n’est pas obligé adapté du roman d’Ahmadou KOUROUMA et mise en scène par Patrick SCHMIT. En 2008 il coécrit et interprète la pièce « le destin d’un clandestin » qu’il tourne en (France, Suisses, République Tchèque, Québec) jusqu’en 2012. Djibril a aussi fait la mise en scène de plusieurs pièces de théâtre qui ont eu du succès au festival national des arts et cultures du Sénégal (FESNAC): « teranga » : deuxième prix en 2005, « le Musée » premier prix en 2016, « les Ambassadeurs » premier prix en 2017.

## **6 / Le Technicien**



Dans un pays où il existe très peu d’infrastructures artistiques, Boubou Hamet a bénéficié aussi de ce vaste programme de formation mis en place par l’alliance française de Ziguinchor (1993 – 2000). Après plusieurs stages de formation au Sénégal, il a réussi à participer à d’autres formations à Lyon en collaboration avec le théâtre des asphodèles ou encore au théâtre du bourg neuf en Avignon en France. Il a assuré la technique de quasiment toutes les pièces de théâtre de la compagnie théâtrale bou-saana qui ont tourné dans de grands théâtres en Afrique et en Europe. Pendant plusieurs

années, il a été le régisseur général (en lumière et son) du FITAO (festival international de théâtre de l’Afrique de l’Ouest) Casamance en scène.

## **7 / Les Comédiens**

François Biagui, David H. DIEME, Clarice NDIONE, Khadidiatou BA, François Coly, Mariama KANDE sont les 6 comédiens de cette pièce. Ils n’ont certes pas eu de formation académique théâtrale mais ils ont bénéficié de plusieurs ateliers ou résidences de formation au Sénégal et en France comme Djibril et Boubou. Ils ont participé en tant que comédiens à toutes les créations théâtrales de la compagnie Bou-saana. Avec ces pièces, ils ont tourné au Sénégal, en Afrique et en Europe. En 2005 et en 2009, ils ont pris part au festival d’Avignon off. En dehors du théâtre, ces 6 comédiens sont aussi des acteurs en herbe de séries télévisuelles de la place.

## 8 / La Fiche technique

### Plateau idéal :

Ouverture : 5 à 8 mètres - profondeur : 5 à 8 mètres

Des plateaux plus petits ou plus grands peuvent accueillir la pièce

Fonds de scène de préférence foncé (noir ou marron)

Le spectacle peut être interprété en plein air mais ce n'est pas un spectacle de rue. Le texte doit être audible par les spectateurs

Éléments de décor très simples :

**Montage** : Suivant le plan de feu adapté pour le Théâtre d'accueil, un service de quatre heures avec un technicien du théâtre d'accueil.

**Lumière** : 24 PC de 1000W : adaptable, en fonction du parc lumière dont vous disposez.

**Loges (ou coulisses aménagées) pour 5 comédiens avec miroir, cintres**

**Son** : Un système de sonorisation adapté à la salle permettant de diffuser des sons et des musiques sur CD. Un lecteur de CD souhaité.

Durée du spectacle : 1H 10mn

Observation : Spectacle recommandé à partir de 12 ans.

**L'équipe** : 6 comédiens, 1 régisseur lumière, 1 metteur en scène (8 personnes au total)

**Transport, Logement et Restauration** : pour 8 personnes à prendre en charge par l'organisateur

**CONDITIONS FINANCIERES** : Veuillez nous contacter.

**DISPONIBILITE** : (Au Sénégal) Mars - Avril 2019.



## 9 / Atelier de formation

---

Le temps, relativement court (3 jours d'atelier), ne nous permettant pas d'aborder TOUS les domaines de la pratique théâtrale, nous souhaitons simplement leur donner :

- 1 quelques pistes de travail autour du jeu et de la mise en scène
- 2 des notions d'écriture et de prise de liberté quant à cette discipline
- 3 et des exercices que les artistes peuvent développer en fonction de leur expérience personnelle du Théâtre et de leurs découvertes.

Nous pensons que cet atelier pourra leur permettre également :

*Au niveau individuel de :*

- dépasser les éventuelles barrières personnelles qui leur empêcheraient, a priori, d'accéder eux-mêmes à la pratique du théâtre (timidité, manque de confiance...).
- prendre la parole en public plus facilement en utilisant leur voix au mieux, en gérant leurs postures et les éventuelles tensions qu'elles peuvent entraîner, en « captant » ou même captivant leur auditoire.
- développer leurs propres connaissances théâtrales.

*Et au niveau pédagogique de :*

- comprendre le processus de l'apprentissage théâtral, par la pratique personnelle, pour le transmettre aux enfants ou à d'autres artistes.
- acquérir les fondamentaux du théâtre en étant capable de les reproduire et de les adapter à un autre public.
- collecter une palette d'exercices théâtraux évolutifs qui constitueront un outil pédagogique novateur.

## **10 / Historique de la Compagnie**

---

**Décembre 2017** : Lauréat du meilleurs prix du théâtre au FESNAC (festival national des arts et cultures du Sénégal).

**Décembre 2016** : Lauréat du meilleurs prix du théâtre au FESNAC (festival national des arts et culture du Sénégal).

**De 2007 à nos jours** : Organisation du festival international de théâtre « Casamance en scène ».

**2005 – 2016** : Participation à la caravane des dix mots de la Francophonie avec la réalisation des courts métrages de 13 mn. Projection de ces films à Roumanie, Québec, Montreux en Suisse, Dakar

**2012 – 2015** : Création et tournée de la pièce « des vies à jamais » en Europe et au Brasil.

**2008 - 2012** : Création de la pièce « le destin d'un clandestin » et tournée en Afrique et en Europe.

**2005** : Deuxième prix de théâtre au FESNAC organisé par le ministère de la culture du Sénégal.

**2002 - 2007** : Création et tournée en Afrique et en Europe de la pièce sur les enfants soldats « Allah n'est pas obligé » adapté du roman d'Ahmadou KOUROUMA.

**1999** : Tournée théâtrale de sensibilisation autour des mines anti personnelles, mais aussi du retour des populations dans leurs villages abandonnés (en Casamance).

**2000** : Participation au projet de coopération artistique entre la France et le Sénégal (le voyage de la parole).

**1998** : Lauréat du meilleur prix au festival interscolaire de théâtre organisé par le CCF de Dakar

**1994 - 1997** : Participation aux résidences et ateliers de formation organisés par l'Alliance

**1993** : Création de la compagnie théâtrale Bou-saana à Ziguinchor.